

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Oberlandesgericht Celle (il-Ġermanja) fil-15 ta' Ottubru 2010 — Joseba Andoni Aguirre Zarraga vs Simone Pelz**(Kawża C-491/10)**

(2010/C 346/57)

*Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż***Qorti tar-rinviju**

Oberlandesgericht Celle

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Joseba Andoni Aguirre Zarraga

Konvenut: Simone Pelz

Domandi preliminari

- (1) Fil-kuntest ta' interpretazzjoni tal-Artikolu 42 tar-Regolament ta' Brussell IIa ⁽¹⁾ skont il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, il-qorti tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni għandha eċċezzjonalment poter ta' stharrig ġudizzjarju tagħha fil-każ fejn id-deċiżjoni tal-Istat Membru ta' oriġini li għandha tiġi infurzata hija vvizzjata bi ksur serju tad-drittijiet fundamentali?
- (2) Il-qorti tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni hija marbuta teżegwixxi d-deċiżjoni tal-qorti tal-Istat Membru tal-oriġini anki jekk mill-proċess jirriżulta li ċ-ċertifikat mahruġ mill-qorti tal-Istat Membru ta' oriġini abbażi tal-Artikolu 42 tar-Regolament ta' Brussell IIa jinkludi dikjarazzjoni manifestament ineżatta?

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, dwar il-ġurisdiżzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 243)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Ufficio del Giudice di Pace di Venafrò (l-Italja) fil-15 ta' Ottobru 2010 — Proċeduri kriminali kontra Aldo Patriciello**(Kawża C-496/10)**

(2010/C 346/58)

*Lingwa tal-kawża: it-Taljan***Qorti tar-rinviju**

Ufficio del Giudice di Pace di Venafrò

Parti fil-kawża prinċipali

Aldo Patriciello

Domanda preliminari

Il-fatti li jikkostiwixxu reat allegatament attribwit lill-Membru Parlamentari Ewropew Aldo Patriciello (deskritt fl-att ta' akkuża

u diġà suġġett għal deċiżjoni ta' difiża tal-immunità adottata mill-Parlament Ewropew fil-5 ta' Mejju 2009), li jikkwalifikaw bħala ingurja skont l-Artikolu 594 tal-Codice Penale, jikkostiwixxu opinjoni espressa fil-qadi ta' dmirijiet parlamentari skont l-Artikolu 9 tal-Protokoll?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Commissione Tributaria Centrale — Sezione di Bologna (l-Italja) fid-19 ta' Ottubru 2010 — Ufficio IVA di Piacenza vs Belvedere Costruzioni Srl**(Kawża C-500/10)**

(2010/C 346/59)

*Lingwa tal-kawża: it-Taljan***Qorti tar-rinviju**

Commissione Tributaria Centrale — Sezione di Bologna

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Ufficio IVA di Piacenza

Konvenuta: Belvedere Costruzioni Srl

Domanda preliminari

L-Artikolu 10 tat-Trattat KE, li issa sar l-Artikolu 4 TUE, u l-Artikoli 2 u 22 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul, jipprekludu regola tal-Istat Taljan, li tinsab fl-Artikolu 3(2a) tad-Digriet Liġi Nru 40, tal-25 ta' Marzu 2010, ikkonvertit fil-Liġi Nru 73, tat-22 ta' Mejju 2010, li tipprojbixxi l-qorti kompetenti fil-qasam fiskali milli tiddeċiedi dwar l-eżistenza ta' dejn fiskali li l-hlas tiegħu ntaleb fit-terminu previst mill-awtorità tat-taxxa permezz ta' appell minn deċiżjoni sfavorevoli, u li għaldaqstant tipprovdi, essenzjalment, għar-rinunzja totali tal-kreditu ta' VAT inkwistjoni meta l-ineżistenza ta' dan tal-ahhar tkun giet ikkonstatata f'zewġ istanzi ġudizzjarji, mingħajr ebda hlas, lanqas parzjali, tal-kreditu inkwistjoni mill-persuna taxxabbi li tibbenefika minn din ir-rinunzja?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale di Santa Maria Capua Vetere (l-Italja) fit-19 ta' Ottobru 2010 — Proċeduri kriminali kontra Raffaele Russo**(Kawża C-501/10)**

(2010/C 346/60)

*Lingwa tal-kawża: it-Taljan***Qorti tar-rinviju**

Tribunale di Santa Maria Capua Vetere

Parti fil-kawża prinċipali

Raffaele Russo

Domanda preliminari

“Il-libertà ta’ stabbiliment u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi huma s-suġġett ta’ restrizzjonijiet f’sistema nazzjonali bbażata fuq l-għoti ta’ numru limitat ta’ konċessjonijiet u ta’ liċenzji ta’ sigurtà pubblika relatati magħhom illi jipprovdu, b’mod partikolari:

- (a) l-eżistenza ta’ qafas ġenerali ta’ protezzjoni tas-sidien li għandhom konċessjonijiet mahruġa qabel, abbażi ta’ proċedura ta’ sejha għal offerti li eskudiet parti mill-operaturi b’mod illegali;
- (b) il-preżenza ta’ dispożizzjonijiet li jggarantixxu ż-żamma *de facto* tal-pożizzjonijiet kummerċjali miksuba (projbizzjoni għal konċessjonarji ġodda milli jistabbilixxu l-fergħat tagħhom hdejn dawk diġà stabbiliti, mingħajr ma tiġi osservata distanza minima speċifika inqas minn dik diġà eżistenti);
- (c) l-iffissar ta’ possibbiltà ta’ revoka tal-konċessjoni, inkluża l-possibbiltà li l-konċessjonarju jopera, anki indirettament, attivitajiet transkonfinali ta’ logħob li jkunu simili għal-logħob li għalih tingħata l-konċessjoni, bil-konsegwenza ta’ sekwestru ta’ garanziji għolja hafna?”

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mir-Raad van State (il-Pajjiżi l-Baxxi) fl-20 ta’ Ottubru 2010 — Staatssecretaris van Justitie vs M. Singh

(Kawża C-502/10)

(2010/C 346/61)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Raad van State

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Staatssecretaris van Justitie

Konvenut: M. Singh

Domanda preliminari

Il-kuncett ta’ permess ta’ residenza li ġie formalment limitat, fil-kuntest tal-ewwel parti tal-Artikolu 3(2) u tal-Artikolu 3(2)(e) tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/109/KE, tal-25 ta’ Novembru 2003, dwar l-istatus ta’ ċittadini ta’ pajjiżi terzi li jkunu residenti għat-tul, għandu jiġi interpretat fis-sens li jinkludi permess ta’ residenza għal żmien determinat li, skont id-dritt Olandiż, ma joffri ebda possibbiltà li jinkiseb permess ta’ residenza għal żmien indeterminat, u dan anki jekk il-perijodu ta’ validità ta’ dan il-permess ta’ residenza jista’ jiġi estiż u anki jekk minn dan jirriżulta li grupp partikolari ta’ persuni, bħall-mexxejja spiritwali u l-għalliema tar-religjon, huwa eskluż mill-applikazzjoni tad-direttiva?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Varhoven administrativen sad (il-Bulgarija) fl-20 ta’ Ottubru 2010 — Evroetil AD vs Direktor na Agentsia “Mitnitsi”

(Kawża C-503/10)

(2010/C 346/62)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Varhoven administrativen sad (il-Bulgarija)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Evroetil AD

Konvenut: Direktor na Agentsia “Mitnitsi”

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 2(2)(a) tad-Direttiva 2003/30/KE, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-8 ta’ Mejju 2003, dwar il-promozzjoni tal-użu tal-bijokarburanti jew karburanti ohra rinnovabbli għat-trasport⁽¹⁾, għandu jiġi interpretat fis-sens li d-definizzjoni tal-bijo-etanol tinkludi wkoll prodotti bħal dak inkwistjoni, li għandu l-karatteristiċi u l-kwalitajiet oġġettivi li ġejjin:

— jiġi prodott mill-bijomassa;

— il-produzzjoni ssir permezz ta’ teknoloġija speċjali deskritta fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar il-produzzjoni tal-bijo-etanol, imfasslin mir-rikorrenti Evroetil AD u din it-teknoloġija hi differenti minn dik użata għall-produzzjoni tal-alkohol etiliku ta’ oriġini agrikola, skont l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi mfasslin mill-istess produttur;

— fiha iktar minn 98,5 % alkohol u s-sustanzi li ġejjin, li jrenduh mhux tajjeb għall-konsum: tipi ta’ alkohol qawwjin — minn 714,49 sa 8 311 mg/dm³; aldeide — minn 238,16 sa 411 mg/dm³; ester (etile aċetat) — minn 1 014 sa 8 929 mg/dm³;

— jissodisfa r-rekwiżiti tal-istandard Ewropew pr EN 15376 għall-bijo-etanol użat bħala karburant;

— huwa intiż biex jintuża bħala karburant u, fil-prattika, jintuża bħala bijokarburant billi jiżdied mal-petrol A95 u jinbigħ fil-pompi tal-petrol;

— ma jiġix żnaturat permezz ta’ proċedura ta’ żnaturament speċjali.

(2) L-Artikolu 2(2)(a) tad-Direttiva 2003/30/KE għandu jiġi interpretat fis-sens li, sabiex il-prodott inkwistjoni jkun jista’ jiġi ddefinit bħala bijo-etanol, jehtieg li fil-prattika jintuża bħala bijokarburant, jew huwa biżżejjed li jkun intiż biex jintuża bħala bijokarburant u/jew ikun oġġettivament adattat biex jintuża bħala bijokarburant?